



## NOTA DE PRENSA

**Actividad:** Conferencia de Carlos Rubio

**Título:** 'Geishas y samuráis: verdad y mito'

**Fecha:** Viernes, 14.09.12 (19h00)

San Martín Centro de Cultura Contemporánea – Sala polivalente  
Ramón y Cajal, 1- Vegueta. Las Palmas de Gran Canaria

## El profesor Carlos Rubio inaugura el viernes, 14 de septiembre, en San Martín el programa de conferencias sobre cultura japonesa

**El centro cultural acoge hasta octubre cinco conferencias incluidas en el ciclo 'Mirando hacia Oriente' que difundirá aspectos desconocidos de la cultura de Japón**

12/09/2012.- Carlos Rubio López de la Llave, considerado como uno de los especialistas de cultura japonesa más destacados de España, inaugura el viernes, **14 de septiembre, a las 19.00 horas**, el ciclo de conferencias 'Mirando hacia Oriente', Jornadas culturales sobre Japón, que se prolongarán hasta el próximo mes de octubre en San Martín Centro de Cultura Contemporánea, espacio adscrito a la Consejería de Cultura del Cabildo de Gran Canaria, que dirige Larry Álvarez, y gestionado a través del Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM).

Canarias acoge desde hace décadas a una destacada comunidad japonesa, imbricada en la historia del desarrollo de la industria de los puertos y de la capital grancanaria. Pese a ello, la cultura japonesa sigue siendo una desconocida. Esta iniciativa propone pues abordar ese desconocimiento y se plantea como una aproximación al complejo cultural de la diversidad, a través de estas conferencias que impartirán especialistas en las diferentes materias relacionadas con el país asiático.

Este programa de conferencias sobre Japón se desarrollará en la sala polivalente de San Martín Centro de Cultura Contemporánea, con **entrada gratuita**, bajo la coordinación de Fabio García Saleh.

### ACERCA DEL CONFERENCIANTE

Carlos Rubio López de la Llave es doctor en Lingüística por la Universidad Berkeley, California. Ha ejercido como profesor de Lengua española en la Universidad Mustansiriyah, de Bagdad (1979-1982) y de Hankuk, Seúl, de 1983 a 1984. También fue profesor visitante en la Universidad de Tokio entre 1985 y 1990. En la actualidad, es profesor de Literatura japonesa en el Centro de Estudios Superiores (CES) Felipe II, de Aranjuez, adscrito a la Universidad Complutense de Madrid y en Casa Asia, de Madrid.

En Japón, Carlos Rubio es conocido como editor de diccionarios (Kenkyusha Nuevo Diccionario Español-Japonés, en 1992, reeditado en 2005; y el Diccionario Crown Japonés-Español, de la editorial Sanseido, 2004. En España, Carlos Rubio es un reconocido traductor y divulgador de obras clásicas de la literatura nipona, como Heike Monogatari, Kojiki, Sarashina Nikki y Soga Monogatari. Entre los autores modernos ha traducido también obras de Mishima (*Los años verdes*, *Confesiones de una máscara* o *Los sables* y

CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO S. A. – CAAM. De carácter unipersonal

Los Balcones, 11 – 35001 Las Palmas de Gran Canaria – España. Teléfono: (34) 928 311800 - Fax: (34) 928 321629. info@caam.net – www. caam.net



otros cuentos). Es además autor de la primera historia de la Literatura japonesa en español, titulada *Claves y Textos de la Literatura Japonesa* (Cátedra, 2008). Ha sido editor y supervisor de *Los escritos de Nichiren Diashonin* (Herder, 2009) y de *El sutra de loto*. En julio de 2010 recibió la Medalla del Mérito Cultural que concede el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón.

## EXPOSICIONES

El mencionado programa de conferencias sobre Japón se desarrollará de forma paralela a las exposiciones de arte nipón, tradicional y contemporáneo, que se podrán visitar hasta el 14 de octubre San Martín Centro de Cultura Contemporánea.

Como muestra de arte tradicional, San Martín expone '*Ukiyo-e, Entre geishas y samurais*', que reúne una selección de grabados japoneses pertenecientes a los fondos de la Colección de Daniel Montesdeoca García-Sáenz, director del Museo Néstor de la capital grancanaria y especialista en arte oriental. La exposición, que se exhibe en las salas de arte de la planta baja del centro, muestra una treintena de estas piezas, de los siglos XIII y XIX, que revelan la esencia del 'ukiyo-e' (grabado tradicional) con escenas de geishas, samuráis o paisajes, así como una armadura samurái.

En representación del arte contemporáneo, San Martín exhibe una obra de videoperformance de la artista japonesa residente en España, Kaoru Katayama (1966), bajo el título '*Ba-ji-toh-fuh Cuando el viento del este sopla al oído del caballo*'. En esta pieza de videoperformance, Katayama aborda el concepto de la no-comunicación entre una oriental (ella misma) y un salmantino folclórico que la envuelve con sus ritmos y danzas regionales. Su obra indaga en la cultura como una manifestación viajera, sin fronteras, que se construye con el aporte silencioso de individuos o grupos. Plantea choques culturales y de mestizajes y estudia las experiencias personales que se derivan de cualquier comunicación cultural.

Cabe recordar que el mencionado ciclo, 'Mirando hacia Oriente', comenzó en 2011 con las jornadas dedicadas a la India. Entre sus objetivos se propone abrir nexos de conexión cultural y acercar a la población la esencia de la cultura de países de donde procede una buena parte de las comunidades extranjeras que residen desde hace décadas en Canarias.

Más información:

Departamento de comunicación  
CAAM - Centro Atlántico de Arte Moderno  
Tf: 928 311 800 ext 216  
e-mail: [comunicación@caam.net](mailto:comunicación@caam.net)  
[www.caam.net](http://www.caam.net) / [www.sanmartincontemporaneo.com](http://www.sanmartincontemporaneo.com)